ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 17 juillet 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 96 et 115 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire", a donné le 27 juillet 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 17e juli 1972 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de artikelen 96 en 115 van de wet van 15 juni 1899 inhoudende de titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger", heeft de 27e juli 1972 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle que des observations de forme.

L'intitulé serait plus précis s'il était rédigé comme suit :
"Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les greffiers-chefs de service, les articles 96 et 115 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire".

Au préambule, la mention de l'avis du Conseil d'Etat doit être omise, cet avis devant être annexé à l'exposé des motifs du projet de loi en vertu de l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat.

Pour les articles du projet, la rédaction suivante est proposée :

Article 1er.-

L'article 96, § 1er, alinéa 4, de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire, modifié par la loi du 20 décembre 1957, est complété comme suit :

"Après neuf ans de fonction, ils sont nommés à titre définitif".

Article 2.-

L'article 115, § 1er, alinéa 5, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1957, est complété comme suit :

"Après neuf ans de fonction, il est nommé à titre définitif".

Alleen over de vorm van het ontwerp zijn opmerkingen te maken.

Het opschrift zou nauwkeuriger zijn in de volgende lezing :

"Ontwerp van wet tot wijziging, wat de griffiers-hoofden van dienst betreft, van de artikelen 96 en 115 van de wet van 15 juni 1899 inhoudende de titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger".

In de aanhef moet de verwijzing naar het advies van de Raad van State vervallen. Krachtens de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, artikel 2, moet dat advies bij de memorie van toelichting op het wetsontwerp worden gevoegd.

Voor de artikelen van het ontwerp wordt de volgende lezing voorgesteld :

Artikel 1.-

Artikel 96, § 1, vierde lid, van de wet van 15 juni 1899 inhoudende de titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, gewijzigd bij de wet van 20 december 1957, wordt aangevuld als volgt :

"Na negen jaar ambtsvervulling worden zij vast benoemd".

.../...

Artikel 2.-

Artikel 115, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1957, wordt aangevuld als volgt :

"Na negen jaar ambtsvervulling wordt hij vast benoemd".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

G. ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE.